
ABU DABI – Iniciativa para la transparencia de la información

Jueves, 2 de noviembre de 2017 – 13:30 a 14:30 GST

ICANN60 | Abu Dabi, Emiratos Árabes Unidos

DUNCAN BURNS:

(...) encontrar el contenido en el idioma que uno lo necesita, justamente lo que uno está buscando. Entonces nosotros queríamos buscar esta posibilidad de encontrar los documentos fácilmente. Tratamos de analizar este problema y nos concentramos en nuestra misión y en los objetivos de la responsabilidad y la transparencia de la ICANN para que el contenido sea fácil de encontrar, para que esté disponible en los seis idiomas de Naciones Unidas, que es para lo cual tenemos soporte. y queremos hacerlo accesible este contenido, y de esta manera podemos demostrar nuestro compromiso para cumplir con estos objetivos.

Nuestro contenido ha ido creciendo y teníamos a falta de un sistema DMS, un sistema de gestión de documentación. Entonces es muy difícil sin este sistema presentar la información internamente en los sitios web para que las múltiples partes interesadas lo puedan encontrar. Tenemos que basarnos en la arquitectura de la información y en la búsqueda del sitio actual para partir de allí porque nos dimos cuenta de que esto estaba en una conducción subóptima, que es el término que le gusta

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

utilizar a David. Y habrá escuchado en la ceremonia de apertura que estamos hablando de un contenido que ahora aumentado muchísimo en los últimos días. Tenemos miles de unidades de contenido en la página web, tenemos imágenes en PDF, todo lo que tenemos en el sitio de la ICANN. Y este contenido está creciendo significativamente. Es un problema que no se va a resolver por sí mismo, sino que va a seguir esperando. Entonces es importante que lo atacemos ahora, antes de que se complique todavía más y sea todavía más costoso de solucionar. Cuando vemos la gobernanza de contenidos es tal vez un tema fascinante, pero es crítico para que esto funcione. Hay dos elementos que tenemos que tener en cuenta, que tenemos que tener una taxonomía coherente uniforme multilingüe, con un ámbito de un ecosistema de etiquetado sobre el cual podamos construir está con plataforma y también que tengamos una arquitectura de información uniforme.

Ahora todo este trabajo o gran parte de esto va a ocurrir de manera interna, pero necesitamos establecer todo un flujo de tareas para que puedan seguir internamente estos documentos y se puede hacer una representación a nivel externo. La falta de esta posibilidad es lo que está ocasionando muchos de los inconvenientes que tenemos en icann.org y en otras plataformas que están muy vinculadas con el sistema web de la ICANN. Estas son las características que tenemos que abordar.

Cómo solucionamos esto. Entonces en primer lugar vamos a concentrarnos en tener una taxonomía uniforme. También desde el punto de vista de la arquitectura de la información y la gobernanza de los contenidos. Esto es central para el proyecto, pero tenemos que también implementar un sistema de gestión de documentos, cómo aplicamos el etiquetado internamente, cómo realizamos esta gobernanza de contenido, cómo se puede ir navegando por el sistema de gestión de documentos dentro de icann.org.

Entonces estamos analizando esta cuestión y ustedes sepan que esto no tiene que ver específicamente con un sitio web, sino que va a haber toda una actualización. Pero en realidad aquí a lo que apuntamos es a arreglar las bases para la gestión de los documentos que luego salen a la superficie de manera externa. Aquí es donde vamos a tener que hacer mucho trabajo pesado. Nos va insumir un par de años a hacer estas tareas de manera adecuada y tenemos que tener los recursos y el tiempo para hacerlo. En los últimos años no lo hemos tenido. Entonces te desarrollar el cimiento o la base de etiquetado y de la gobernanza de contenidos para que luego podamos tener un ámbito donde podamos cumplir con todos nuestros compromisos de transparencia y responsabilidad y tener una plataforma que nos sirva para nuestro ecosistema y para otros sitios y ámbitos de presentación en los cuales se van a utilizar

estos contenidos. En realidad, este es el primer paso para poder desarrollar esa infraestructura de contenido de la ICANN. Pronto vamos a ver los beneficios. Espero que vayan a ver los beneficios no solamente en org, sino también en todo el ecosistema vinculado.

Esto es una representación gráfica para que ustedes vean cuáles son los objetivos en el proyecto. Comenzamos con la estrategia de contenido, la gobernanza de estos documentos para asegurarnos de que lo que tiene que ser traducido, por ejemplo, esté traducido. Lo que tenga que manejarse que tenga los recursos adecuados para ello. También tenemos un abordaje donde le damos la prioridad a lo móvil. Hoy en día tenemos distintos sitios a los que accedemos y entonces tenemos que construir una plataforma que sea a prueba del futuro. Es decir, que se pueda ir adaptando y sirva en el futuro, desde el punto de vista práctico y desde el punto de vista de la tecnología.

Y queremos también facilitar nuevos usos y, a ver cómo lo diríamos, queremos también permitir que haya preferencias de contenido de acuerdo a los distintos usuarios. Esto tiene que ver también con todas las discusiones sobre la privacidad de los datos, donde los usuarios puedan registrarse o inscribirse para una reunión a través de la plataforma. Y queremos también que esta estructura sea escalable. Este es el primer paso en este

trabajo continuo, este esfuerzo que está en curso en torno a nuestro ecosistema web.

Incluimos esta diapositiva para mostrarles que estuvimos analizando el proyecto viendo que encaja dentro del alcance del proyecto y qué queda fuera. Yo necesito esta claridad y muchas veces no teníamos todo esto aún claro. Entonces tratamos de delimitar el alcance del proyecto. Tenemos 38 categorías de contenido diferentes y estamos usando parte de este esfuerzo para que 15 de ellas se transforman en una. Todavía tenemos otras 22 categorías que quedan fuera del alcance. Alguno de los sitios de la comunidad por el momento no van a poder incorporarse por una variedad de factores. Entonces tenemos 15, que son las principales, que van a estar en el sitio de reuniones de la ICANN. Una vez que estén unificadas allí es a dónde ustedes tendrán que recurrir para ver las transcripciones, las sesiones de Adobe, etc. Esa es una parte sumamente importante de nuestro compromiso de responsabilidad y transparencia. Esto va a ser realmente un trabajo de reforma significativa.

¿Cuáles son los beneficios? Por supuesto, así como organizar nuestros propios archivos es importante. Aquí tenemos este beneficio de mejorar la transparencia y también la posibilidad de localizar o encontrar los documentos. Queremos tener un sistema de gestión que permita que otros sitios extraigan la

misma taxonomía para ayudar a tener esta característica de encontrabilidad, tener la posibilidad de encontrar los documentos. Esto va a ayudar también a reducir los costos de mantenimiento porque no vamos a tener distintos usos, distintas tecnologías, distintas plataformas. Nos va a ayudar en términos de accesibilidad desde el punto de vista idiomático, para asegurarnos de tener todo cubierto en los y sitio más de Naciones Unidas y tener una plataforma de presentación que pueda manejar todos estos idiomas. Tenemos que tener todo esto dentro del alcance. Si hay un documento en una región específica que tenga que tener esa información en ese idioma esto tiene que estar disponible. También el sistema de gestión de contenidos puede cambiar rápidamente porque las tecnologías van evolucionando, entonces queremos que esta plataforma también lo haga. Si dentro de unos años, como pasa, evolución este sistema o esta capa de la gestión de contenidos tendríamos que poder evolucionar sin incurrir en grandes costos técnicos. Vamos a seguir ahorrando dinero y también reducir de esta manera el riesgo financiero.

Tal vez tomé más tiempo de lo que esperaba, pero esto es algo que queremos dejarles en claro. No es que vamos a desaparecer después de esta presentación. Queremos mantener un diálogo con las partes de la comunidad, aquellos que tienen una opinión. Puerto Rico, quisiéramos hacer presentaciones a las

unidades constitutivas interesadas. Vamos a tener un blog también para esto. Tenemos un sitio web beta para que todos puedan ver cómo va funcionando este proyecto. Vamos a ir creando distintas travesías para el usuario, distintas experiencias para que nos vayan dando su retroalimentación y nos dirán qué es lo que tenemos que ir agregando. Esto se basa más que nada lo que ustedes necesitan.

Entonces no sé si alguien tiene alguna pregunta. También tenemos participantes remotos, pero me parece que si hay una pregunta pueden plantearla por nuestra sesión de adobe y también aquí en persona con el micrófono. A ver, Alan.

ORADOR DESCONOCIDO: Les pido disculpas por haber llegado tarde al inicio de esta sesión. La información que usted nos ha presentado es muy útil. Yo soy participante nuevo en el Comité del GAC y me hubiera gustado que esta sesión tuviera un foco mayor y hubiera recibido más atención y tuviera más participantes porque aquí estamos hablando de los documentos, de toda la información de las SO y AC, que son tan valiosos, también las siglas y acrónimos, que son uno de los grandes desafíos con los que nos encontramos. Incluso los miembros del personal de la ICANN tienen dificultades. Me gustó mucho su presentación.

Me pregunta aquí es la siguiente. Quisiera que hubiera otra sesión o más de una sesión sobre este tema para aclarar las dudas y quisiera saber si eso es posible. y para promover la transparencia dentro de la ICANN, ¿por qué eligieron esta palabra, transparencia? Gracias.

DUNCAN BURNS:

Sí. Creo que probablemente esto recién sea el inicio de esta conversación. Tal vez a partir de aquí podamos tener en algún momento mucha más concurrencia en la sala. Hay muchísimo contenido en el sitio de la comunidad y nuestra intención en esta instancia no es focalizarnos en los sitios de las SO y AC en las wiki. Habiendo dicho esto, ustedes van a ver que en el sitio nuevo de ICANN se utiliza el CMS, este sistema de gestión de contenidos en esta versión beta para que ustedes lo vayan probando. Con respecto a las siglas y a los términos complejo eso es parte de lo que tenemos que analizar. Cómo hacemos que el etiquetado facilite la búsqueda si queremos buscar por ejemplo el término GDPR y que nos lleve a un contenido que sea pertinente, cuando estamos en la discusión en una reunión si estamos hablando de desarrollo de políticas o de implementación, podamos tener ese contenido pertinente.

Con respecto al aspecto que esto puede tener, no tengo mucho para decir, pero una de nuestras responsabilidades como

equipo de idiomas es que seamos muy conscientes de que tenemos que construir realmente una plataforma multilingüe. Tenemos que trabajar por distintas vías. Todo lo que tenemos como Quizlet, por ejemplo, donde se puede bajar una aplicación y allí tienen un glosario de términos para ver qué significa una palabra y también traducirlo a los 6 idiomas de Naciones Unidas. Eso es una herramienta muy útil. No sé si David o mis colegas quieren agregar algo.

DAVID CONRAD:

Por las dudas, CMS significa sistema de gestión de contenidos. Esta iniciativa de transparencia de la información tiene este nombre porque hicimos el esfuerzo de hacerte la información que tenemos disponible esté más disponible a la comunidad. La intención es cumplir con lo que nos solicitan los nuevos estatutos, que dicen que tenemos que ser más responsables y más transparentes. Entonces si nosotros podemos hacer que la información tenga esta transparencia en la comunidad en cierta forma estamos rindiendo cuentas y siendo responsables ante ella. Podíamos haber elegido otros nombres para el proyecto, pero cuando finalizamos los últimos detalles de los objetivos más importantes de este proyecto la transparencia de la información nos parecía que era el concepto que prevalecía por todo el proyecto.

Alan, ¿usted tiene otra pregunta relacionada? Un segundito. Me pongo los auriculares.

ALAN GREENBERG:

Muchas gracias. Lo que yo entendí a partir de la explicación que está idea de transparencia tiene que ver con el derecho a tener llegada a la información. Esto va a permitirnos acceder a toda la información y le va a permitir a todos los que estén interesados o trabajen con nosotros acceder a los contenidos. Esto va a ayudar mucho a los que son nuevos participantes. Quisiera saber si hay algún documento nuevo publicado que se le dé a los miembros nuevos o a los participantes nuevos, si de esa manera se podría abordar todos los elementos, factores y términos, que se puedan llegar a utilizar para que esos nuevos participantes estén muy bien orientados, muy bien informados acerca de todos estos nuevos acontecimientos y estas cosas que le resultan nuevas y le van a ayudar a llegar al documento que está buscando para tener más claridad. Gracias.

DAVID CONRAD:

Muchísimas gracias. Realmente es muy importante para nosotros recibir este tipo de comentarios, sobre todo cuando provienen de personas como ustedes que están menos familiarizadas con lo que es la ICANN. Cuando uno participa en la ICANN mucho tiempo empieza a hablar en siglas y creo que es

el resultado de final que todos tenemos. Gracias por los comentarios una vez más y vamos a trabajar para buscar cuál es el modo en el que podemos presentar esto que llamamos recorridos de los usuarios para que en cualquier momento, en cualquier fase de participación en la ICANN uno pueda entender y encontrar la información que quiere, que sea entendible, que también sepa cuáles son los temas que le interesan y donde encontrarlos.

La verdad los aliento a todos a que nos hagan ese tipo de comentarios porque realmente es muy importante para esta iniciativa recibir este tipo de comentarios para ver dónde nos tenemos que concentrar.

DUNCAN BURNS:

Para continuar, uno de los primeros productos de esta iniciativa va a ser un glosario. Entonces yo sé que hay varios con glosarios y a veces resultan confusos entre sí, por eso vamos a generar un glosario que va a ser la base, pero tenemos el 70% de los visitantes que ingresan a la página de icann.org que lo hacen por primera vez. Entonces tenemos que empezar a pensar en ellos porque estamos hablando de millones y cada vez es mayor porque vienen a buscar cosas que tienen que ver con cumplimiento, con tema de registraci3n de dominio. Entonces tenemos que ver tambi3n como nosotros abordamos en vistas al

público. Como dijo David, hace 20 años que está trabajando acá, ¿qué es lo que pasa si alguien viene por primera vez y lo que está tratando es de ver como compra un nombre de dominio?

MICHAEL KARANICOLAS: Hola. Soy Michael Karanicolas y soy el relator del grupo de transparencia intercomunitario. También lo que soy es responsable de los candidatos para las sociedades. Estamos hablando de transparencia. Lo que ustedes están haciendo es un trabajo muy importante. Creo que es vital mejorar la transparencia que tiene la ICANN. Es importante empezar con lo que es la gestión de los documentos, sobre todo porque creo que hay muchas organizaciones y gobiernos que realmente tienen dificultades en entender por temas contextuales y de accesibilidad dónde encontrar la información. Entonces realmente sé que hay mucha información confusa para los usuarios, y si entiendo bien ustedes van a empezar con la gestión, la etiquetación y la organización, que me parece que es el lugar correcto. Pero querría decirles que cuando hablan de consolidación o unificación, la unificación es buena, pero les advierto que tengan cuidado porque en ese caso por ahí reduciría la cantidad de datos. La contextualización, digamos que los datos tienen un lugar de origen, entonces es importante entender cuál es el contexto de esos datos. Por eso hay que ver cómo se hace las referencias cruzadas y se presentan los datos.

Tengo una pregunta. ¿En qué medida ustedes recurren a los recursos de la comunidad de la ICANN para respaldar este trabajo, en lo que tiene que ver con el diseño y la ejecución? Porque, como yo, hay mucha gente que trabaja en este tema o cerca de este tema. Yo estoy con la NCUC, que es la parte no comercial. Es muy importante entonces recibir los comentarios en la primera etapa porque ustedes quieren centrarse en el usuario. Entonces necesitamos gente de las empresas que les diga: Yo quiero estos datos porque esto me sirve comercialmente. Pero también es importante escuchar del sector académico, de los periodistas, porque el sitio tiene que estar diseñado como para atender las necesidades de los distintos tipos de usuarios que van a acceder a él. Entonces en lugar de que sea una conversación unidireccional, donde ustedes dicen cuál es el mensaje, creo que hay una gran posibilidad de mantener un diálogo al respecto. Gracias.

DUNCAN BURNS:

Gracias. Sobre la base de lo que usted dijo en primer lugar, David y su equipo hace mucho tiempo que están hablando de esto. Necesitamos un sistema de gestión de documentos porque si no, no podemos solucionar los otros problemas que tenemos, entonces nosotros sabemos que tenemos que ser pacientes porque tenemos que ver los cientos de miles de documentos que tenemos para ver cuál es el contenido corto, cuál es el lugar

correcto. Creo que se entiende claramente cuando se habla de contextualización obviamente tenemos que tener eso en mente. y en lo que hace a la comunidad, sí, obviamente este es el punto de partida para una conversación, para ver qué tenemos que hacer, cuáles son los próximos pasos que yo mencioné. Vamos a mantener diálogos con la comunidad. Hay varios desafíos u obstáculos, quizás por ejemplo cómo podemos manejar a través de una plataforma externa lo que es la diversidad de esta comunidad. Cómo a veces intentar no por ser todo, no ser nada, sino ver cuáles son los desafíos clave. Por eso necesitamos tener una buena base, porque de cierta forma cada uno va a poder construir su punto de acceso.

DAVID CONRAD:

Yo quiero agregar un comentario que tiene que ver con el acceso a los datos. Hay un proyecto diferente que se llama la iniciativa de datos abiertos y en definitiva está hablando un poco más del futuro. Va a haber en realidad obviamente integraciones entre las dos iniciativas. La iniciativa de transparencia la información se concentra en la base de documentos que ya tenemos, mientras que la iniciativa de datos abiertos tiene que ver más con que los datos que generamos, la tabular, planillas de cálculo, etc. que nosotros generamos o que mantenemos de una forma u otra, estén disponible entonces para la gente de tecnologías, los API. En definitiva, una integración entre los dos.

Inicialmente son proyectos separados, principalmente porque nosotros nos concentramos en la fase inicial de la ITI, que es la iniciativa de transparencia de la información para etiquetar y desarrollar la taxonomía de la documentación que tenemos como medio en primera instancia para abordar todos los desafíos que enfrentamos en tratar de encontrar lo que buscamos y otras cosas que tienen que ver con el sitio web, pero también para tener una forma efectiva de gestionar la gobernanza del contenido de los documentos con los que contamos.

DUNCAN BURNS: ¿Tiene algo más?

MICHAEL KARANICOLAS: Hoy estuve en la sesión de la otra iniciativa de datos abiertos. Ellos también se concentran casi completamente en la gestión de documentos y dijeron lo mismo: "bueno, genial. Ustedes se concentran en la gestión de documentos. Es lo primero". Entonces realmente estoy confundido. ¿Por qué tenemos estas dos iniciativas en paralelo? Me gustaría que me explicarán algo porque no sé si puede haber duplicación o problemas. Esto realmente me preocupa porque tendríamos los dos sistemas.

DAVID CONRAD:

Sí, realmente es otra cosa. No es un sistema de gestión de documentos. Es una plataforma de datos abiertos, la iniciativa de datos abiertos. Es decir, tenemos dos plataformas diferentes, que incluye Enigma, Socrata. Son cosas diferentes del sistema de gestión de documentos, que resalta o que tiene que ver con esta iniciativa de transparencia de la información. La iniciativa de datos abiertos está tomando datos como los informes de los registros que ahora son documentos, son PDF, pero no deberían serlo porque básicamente son planillas de cálculo que fueron convertidas a PDF. Entonces parece tonto porque la gente en realidad lo que quiere es la planilla de cálculo. Eso es lo que hace la iniciativa de datos abiertos.

Sí va a haber vínculos entre varias iniciativas porque cuando uno está trabajando con un documento que hace referencia a un informe de un registro, lo ideal sería poder acceder a la planilla de cálculo para poder verlo desde el sistema de gestión de documentos. y digamos que la iniciativa de transparencia de la información es el trato con el público y podemos volver a los datos reales a través de la otra iniciativa. Pero va a haber una revisión de la presentación y vamos a hablar con el otro equipo también.

DUNCAN BURNS:

¿Otra pregunta?

ALAN GREENBERG:

Gracias. Voy a dar un ejemplo de lo que pasó en el GAC ayer. Yo participé en el grupo de acción para documentos y categorización de estos documentos, y muchos de mis colegas no pudieron hacerlo. Dijeron que la forma de organizar el sitio web del GAC depende de los comentarios que provengan de los miembros del GATT en sí mismos. Como los miembros del GAC son los que más conocen sobre el trabajo del GAC y también sobre ese trabajo. Espero que se hagan más esfuerzos para categorizar y hacer una lista de los elementos que están en estos documentos que dependen de los esfuerzos que está realizando cada uno de los miembros del GAC. Esto también va a ser en cooperación con quienes están diseñando estas páginas del GAC. Gracias.

DUNCAN BURNS:

Una de las formas en las que miramos esto y vamos a lanzarlo a mediados de noviembre es la auditoría de todo el contenido del sitio para que entonces nosotros podamos trabajar con un grupo reducido de auditores y representantes de cada función dentro de la organización ICANN, incluso por ejemplo los representantes de los PDP, el GAC o la GNSO, para entonces generar la taxonomía, entender qué debería ser, entender cómo tendría que ser el etiquetado y trabajar para ustedes. Sería

injusto para nosotros decirle al GAC: Por favor, ¿pueden hacer todo esto? No, no significa que no queramos comentarios, que no queramos aclaraciones y claridad. Porque por ejemplo uno empieza con un glosario en inglés, pero después les vamos a ir sumando los otros idiomas. Entonces tenemos que saber que estas son las palabras correctas, que esta es la forma correcta de definirlo.

Es parte de lo que estamos haciendo ahora. Vamos a hacer entrevistas también para entender, por ejemplo, con los miembros del GAC, cómo quieren hacer el recorrido, cómo quieren utilizar el sitio, a dónde quieren ir, para incorporar todo eso y ayudarlos a tener acceso al contenido y a los documentos que quieran ver. Espero haber respondido su pregunta.

¿Alguna otra pregunta? Repito que esto es el inicio de la conversación. Pueden mandar un correo electrónico y vamos a seguir con esta conversación. Va a haber una sesión obviamente en Puerto Rico sobre esto, va a haber blogs, vamos a seguir debatiendo sobre este tema, y necesitamos de la ayuda de ustedes. También necesitamos su paciencia porque estamos empezando. Lo queremos hacer bien, entonces no queremos apurarnos. Realmente tenemos que profundizar en eso y abordarlo en forma sostenible porque esto tiene que ver con la misión de nuestra organización. Entonces nos va a llevar tiempo. A veces no va a resultar visible para ustedes, pero si

queremos ser visibles nosotros para entender lo que son sus preocupaciones, cuáles son sus comentarios. Y en algún momento obviamente va a haber una unificación de datos y vamos a tener en ese punto que realizar prioridades para ver cómo seguimos hacia la siguiente etapa.

¿Alguna otra pregunta? Si no hay más preguntas, entonces muchísimas gracias. Vamos a estar acá por si quieren hacer alguna otra pregunta o comentario.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]